



## Curriculum vitae Europass

### Informații personale

Nume / Prenume **Ruff Csilla**  
Adresă Baia Mare, jud. Maramureș  
Telefon 0740004426  
E-mail ruffcsilla@yahoo.com  
Naționalitate maghiară  
Data nașterii 26.08.1982

### Experiența profesională

Perioada	2015 - prezent
Funcția sau postul ocupat	<b>Asistent universitar</b>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca Centrul Universitar Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere, Departamentul de Filologie și Studii Culturale, Str. Victoriei, nr. 76, 430122 Baia Mare, Maramureș, Tel.: 0262276305, ( <a href="http://litere.ubm.ro/">http://litere.ubm.ro/</a> )
Discipline predate	Elemente de gramatică aplicată Comunicare orală Redactare texte; Eseu academic Istoria Germaniei; Geografia Germaniei Cultură și civilizație germană Traduceri; Limba germană juridică; Limba germană pentru afaceri; Limbaje tehnice Seminariile aferente cursurilor de: Limba germană contemporană – Fonetice, Lexicologie, Semantică, Morfosintaxa grupului nominal și verbal, Tendințe actuale și Pragmatică Istoria socio-culturală a literaturii de expresie germană Morfosintaxă aplicată Stiluri funcționale, tipuri de texte
Perioada	2007-2015
Funcția sau postul ocupat	<b>Preparator universitar</b>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca Centrul Universitar Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere, Departamentul de Filologie și Studii Culturale, Str. Victoriei, nr. 76, 430122 Baia Mare, Maramureș, Tel.: 0262276305, ( <a href="http://litere.ubm.ro/">http://litere.ubm.ro/</a> )

Discipline predate	Elemente de gramatică aplicată Comunicare orală Redactare texte; Eseu academic Cultură și civilizație germană Traduceri Seminariile aferente cursurilor de: Limba germană contemporană (fonetică, fonologie, lexicologie, semantică, grupul verbal și nominal, sintaxă)
Perioada	2005-2007
Funcția sau postul ocupat	<b>Profesor de limba germană</b>
Numele și adresa angajatorului	Colegiul Național „Gheorghe Șincai”, Baia Mare, Str. Gh. Șincai, Nr. 25, Tel: 0262-211245, 0262-215112, Fax: 0262-215664, www.sincaibm.ro, sincaibm@yahoo.com
Activități și responsabilități principale	Susținere ore de limba germană ca limbă străină (clasele IX-XII)
Perioada	2004-2005
Funcția sau postul ocupat	<b>Profesor suplinitor limba germană</b>
Numele și adresa angajatorului	Liceul de Artă, Baia Mare, Str. Petőfi Sándor, 430165, E-mail: artabm@yahoo.com, Tel.: 004-0262-275.482 Școala gimnazială „Dr. Victor Babeș”, Baia Mare, Strada Victoriei 132A, 430061, Tel.:0262 219 766
Activități și responsabilități principale	Susținere ore de limba germană ca limbă străină (clasele V-XII) Susținere ore de biologie și geografie în limba germană (clasele V-VIII)
Perioada	2003-2004
Funcția sau postul ocupat	<b>Profesor de limba germană</b>
Numele și adresa angajatorului	Liceul Teoretic „Németh László”, Baia Mare, Strada Luminișului nr. 1, 430333, Tel.:0262 213 586
Activități și responsabilități principale	Susținere ore de limba germană ca limbă străină (clasele V-XII)
Perioada	2013-2014
Funcția sau postul ocupat	<b>Profesor de limba germană</b>
Numele și adresa angajatorului	Societatea Centrul Cultural Teleki Sámuel (Teleki Magyar Ház), Baia Mare, Str. Minerilor nr. 5/7, 430322, Tel.: 0262-212668, E-mail: telekihaz@tmh.alphanet.ro, Web: www.telekihaz.erdely.org
Activități și responsabilități principale	Susținere curs intensiv de limba germană pentru adulți
Perioada	2005- prezent
Activități și responsabilități principale	<b>Traducător autorizat pentru limbile germană și engleză</b> Autorizație nr. 14175, eliberată de Ministerul Justiției

## Educație și formare

Perioada	2011-2014
Calificarea / diploma obținută	<b>Doctor în istorie</b>
Numele instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, Facultatea de Istorie și Filosofie, Școala doctorală Istorie. Civilizație. Cultură
Domeniul	Istorie
Titlul tezei de doctorat	Der Zweite Weltkrieg – eine Zäsur in der Identitätsgeschichte der Oberwischauer Zipser (Al Doilea Război Mondial – o cotitură în istoria țipțerilor din Vișeu de Sus)
Principalele discipline studiate	Conducătorul de doctorat: Prof.univ.dr. Rudolf Gräf Limba oficială de pregătire: română și germană Data susținerii tezei de doctorat: 03.12.2014 Calificativul: cum laude Condiția contemporană a scrisului istoric; Metode generale de cercetare și metodica elaborării de lucrări științifice; Contribuția comunității germane din România la dezvoltarea economică regională
Perioada	2004-2008
Calificarea / diploma obținută	<b>Economist licențiat</b>
Numele instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Economice și Gestiunea Afacerilor
Domeniul	Relații economice internaționale
	Lucrarea de licență: 9,50
Perioada	2005-2006
Calificarea / diploma obținută	<b>Master în Studii de interculturalitate româno-germane</b>
Numele instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, Facultatea de Litere Cluj-Napoca
	Disertația: Funktionsverbgefüge in der Wirtschaftssprache, eine korpusgestützte Analyse, sub îndrumarea prof.univ.dr. Elena Viorel Media examenului de disertație: 10
Perioada	2001-2005
Calificarea / diploma obținută	<b>Traducător-Interpret conferință</b>
Numele instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea de Nord, Baia Mare Facultatea de Litere
Domeniul	Limbi moderne aplicate
	Lucrarea de licență: 10
Data	19.03.2007

Calificarea / diploma obținută	<b>Certificat de absolvire (Departamentul pentru pregătirea personalului didactic)</b>
Instituția emitentă	Ministerul Educației și Cercetării
Data	09.04.2011
Calificarea / diploma obținută	<b>Deutsches Sprachdiplom, zweite Stufe</b>
Instituția emitentă	Ständige Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland, Bonn
Data	30.07.2010
Calificarea / diploma obținută	<b>Zertifikat – Weiterbildungskurs für Deutschlehrer ausländischer Schulen und Hochschulen</b>
Instituția emitentă	Technische Universität Bergakademie Freiberg
Data	02.11.2007
Calificarea / diploma obținută	<b>Diplom Wirtschaftsdeutsch International, C1</b>
Instituția emitentă	Deutsche Industrie- und Handelskammer, Goethe-Institut, Carl Duisburg Centren
Data	29.09.2005
Calificarea / diploma obținută	<b>Autorizație de traducător (germană-engleză)</b>
Instituția emitentă	Ministerul Justiției
Data	24.04.2002
Calificarea / diploma obținută	<b>Premiul I.</b> (Sesiunea de comunicări științifice studențești 2002 dedicată profesorului Eugenio Coseriu)
Instituția emitentă	Universitatea de Nord, Baia Mare, Facultatea de Litere
Perioada	1997-2001
Calificarea / diploma obținută	<b>Diplomă de bacalaureat</b> Colegiul Național Gheorghe Șincai/ Liceul Teoretic Németh László Profil: Matematică-fizică, germană intensiv Secția: maghiară  Media generală a anilor de studii: 9,57 Media generală la bacalaureat: 9,58
<b>Burse, Schimburi academice internaționale, Cursuri/Stagii de perfecționare</b>	
Perioada	01.10.2015 - 30.11.2015
Numele instituției gazdă	<b>Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde, Tübingen, Germania</b>
Statut	<b>Bursier</b>

Activitate/ Domeniu	Cercetare pe tema: al Doilea Război Mondial, istoria minorităților germane din România																								
Perioada	19.- 30. 07.2010																								
Numele instituției gazdă	<b>Technische Universität Bergakademie Freiberg</b> , Germania																								
Statut	<b>Bursier</b>																								
Activitate/ Domeniu	Curs de perfecționare pentru profesori de limba germană																								
Perioada	2008-2009																								
Numele instituției gazdă	<b>Friedrich-Alexander-Universität, Erlangen-Nürnberg</b> , Germania Philosophische Fakultät, Department Fachdidaktik																								
Statut	Student înmatriculat																								
Activitate/ Domeniu	Cercetare pe tema: Deutsch in Rumänien zwischen DaM, DaZ und DaF Îndrumător: prof.univ.dr. Volker Frederking																								
Perioada	07.10.2007- 03.11.2007																								
Numele instituției gazdă	<b>Goethe Institut Freiburg</b> , Germania																								
Statut	<b>Bursier</b>																								
Activitate/ Domeniu	Curs intensiv – limbajul economic german																								
<b>Aptitudini și competențe personale</b>																									
Limba maternă	<b>Maghiară</b>																								
	<b>A doua limbă (bilingv): Română</b>																								
Limbi străine cunoscute																									
Autoevaluare																									
Nivel european (*)																									
<b>Limba Germană</b>																									
<b>Limba Engelză</b>																									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Înțelegere</th> <th colspan="2">Vorbire</th> <th>Sciere</th> </tr> <tr> <th>Ascultare</th> <th>Citire</th> <th>Participare la conversație</th> <th>Discurs oral</th> <th>Exprimare scrisă</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>C2</td> </tr> <tr> <td>B2</td> <td>B2</td> <td>A2</td> <td>A2</td> <td>B2</td> </tr> </tbody> </table>					Înțelegere		Vorbire		Sciere	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă	C2	C2	C2	C2	C2	B2	B2	A2	A2	B2
Înțelegere		Vorbire		Sciere																					
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă																					
C2	C2	C2	C2	C2																					
B2	B2	A2	A2	B2																					
	(*) <u>Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine</u>																								
Competențe de comunicare	Bune competențe de comunicare, dobândite datorită experienței de predare, dar și datorită interacțiunii cu cadre didactice, cercetători și alți reprezentanți ai mediului socio-economic, în cadrul cercetărilor realizate. Îndrumător de an pentru studenți.																								
Competențe și aptitudini organizatorice	Spirit analitic, capacitate de evaluare. Colaborator la pregătirea unor dosare de reacreditare ale unor specializări, în cadrul Facultății de Litere. Membru în secretariatul de înscrieri – Admitere, Facultatea de Litere, Secretar de comisie în cadrul examenelor de finalizare studii : Licență, Master:																								

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Microsoft Office, Internet
Competențe dobândite la locul de muncă	Experiență de predare în învățământul universitar. Capacitatea de a îndruma studenți. Capacitatea de a interacționa cu oameni de știință, cercetători. Capacitatea de a transfera cunoștințe, de a populariza propriile rezultate științifice.
Alte competențe	Permis de conducere categoria B
<b>MEMBRU AL UNOR SOCIETĂȚI/COLECTIVI DE CERCETARE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Societatea Germaniștilor din România</li> <li>● Echipa de cercetare, coordonată de prof.univ.dr. Țurcanu Rodica-Cristina, pe tema: <i>Funktionsverbgefüge in den deutschen Fachsprachen, ihre rumänischen Entsprechungen und Übersetzbarkeit ins Rumänische</i></li> </ul>
<b>Teme de cercetare</b>	Istoria minorităților germane din România Funktionsverbgefüge in den deutschen Fachsprachen Limba germană juridică
<b>Anexe</b>	Participări la conferințe, manifestări științifice internaționale și naționale Lista de lucrări științifice

Baia Mare  
18.05.2016

Ruff Csilla